



歡迎 Welcome

聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2015年11月01日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

Pastor : 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy

施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy

Joanne Chao 650-906-1456

成人慕道 RCIA

鄒世亮 408 997-8524

嬰兒領洗 Baby Baptism

周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep

歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine

詹紹慧 holycity2@sjccc.org

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人中心
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

平日彌撒

國語 週六 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

粵語 週日 1:00pm St. Clare Church

國語 週日 2:30pm St. Clare Church

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

財務報告 二零一五年九月(更新)

年度目標(New Goal) \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

九月(四週)目標 \$ 13,080

九月奉獻總額 \$ 13,267

十月(四週)目標 \$ 13,080

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

乙年 常年期第三十一主日 彌撒釋義

愛天主與愛人(谷十二 28~34)

按照馬爾谷福音記載的耶穌公開生活的順序，愛天主與愛近人的誡命，是耶穌已榮進耶路撒冷，離苦難聖死已經不遠，回答一位詢問祂的經師時說的。這兩條誡命對今日基督徒來說是非常熟悉的，但是大家往往忽略，這段經文必須在耶穌宣講天國臨近的新時代背景中去深入瞭解。愛天主與愛近人，其實遠在舊約中早就有了，現在耶穌又增添新的意義。

天國臨近是天主藉著基督，決定性地進入歷史，從此與人類永不分離，長相左右。這在歷史上最關鍵性的事件，因為天主是我們唯一的需要。全心、全靈、全意、全力愛上主你的天主，對我們基督徒來說，是以耶穌熱愛天父作為標準。

天國臨近，天主不只是關懷我們的父親，更是所有人類的父親。人人都是祂的子女，我們都是基督的兄弟姐妹。愛天主的誡命與愛人的誡命是分不開的。愛天父怎能不愛祂的子女呢？我們基督徒，怎能不愛基督所有的兄弟姐妹呢？兩條誡命密切聯繫，第一條愛天主的誡命是第二條愛人的誡命的基礎，也是動力。深愛天父的人，受到愛的催迫，不能不愛人；另一方面，我們也可說，第二條愛人的誡命是第一條愛天主誡命的記號、證據；不愛天父的子女，怎樣可說愛了天父呢？

總之，在今天主日福音的光照下，我們基督徒在愛天主與愛人兩方面，不可能找藉口說：我已經愛了天主，可以不愛人了。根據這個理由，我們可以進一步解釋經師回答耶穌，耶穌也加以讚許的一句話：愛遠超過一切全燔之祭和犧牲；這原是來自舊約。

按祭獻的真正精神來說，全燔祭和犧牲，也只是愛天主的一種表示而已。真正的祭獻都應當與人的內心相連。可是在舊約時代，聖殿中的祭獻大典有時流於外在的形式，缺少內在的精神。不少參加典禮的人，在日常生活中對於孤兒、寡婦、貧病無靠的人，缺乏仁愛的心，不但絲毫沒有憐憫，同時還自以為虔誠，因為他們奉行梅瑟的法律，滿全了奉獻的責任。他們既然忽略愛近人的誡命，根本上是不瞭解愛天主的誡命之真義；因此，舊約中早已出現先知譴責的呼聲，代表天主告訴以色列人說：「仁愛勝過祭獻」。今天福音中經師的話表現的精神，則是耶穌讚許的；耶穌並不是要人忽略祭獻，而是要求祭獻與仁愛密切相合。為此，祭獻一方面應當出自對天主的感恩報愛，另一方面，又得注意對近人的仁愛，否則空洞、形式化的祭獻，實在毫無宗教意義。

最後，在今天福音中，令人不解的，是那位經師雖然回答得如此明智，耶穌卻只對他說：「你離天主的國不遠了」，為什麼呢？他對愛天主，愛人的誡命不是也認識得足夠清楚嗎？原來這

裡假定一個重要因素，是耶穌基督：天主子給予愛的誠命新的意義；天主是父，人類是兄弟姊妹，愛主與愛人都是在基督內實現的。由於這位經師，還沒有相信基督，所以他只是按照舊約思想了解愛人的誠命，沒有明白新約時代愛的根源是耶穌基督之父，所以他尚未進入天國，只是離得不遠了。

愛的誠命是耶穌在耶路撒冷的啟示，也是祂在即將完成救恩之前的囑咐；今天的福音對我們來說，是耶穌基督在馬爾谷福音中的遺囑，這如同若望福音中，耶穌在晚餐席間的囑咐一般。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY
LITURGY 張春申神父 著

《活動及通告》

教宗方濟各 11 月祈禱意向

總意向：為交談。

願我們能敞開心胸，與所有相遇的人交談，甚至是不同信念的人。

福傳意向：為牧者

願教會之牧者深愛所屬的羊群，陪伴他們，活化他們的希望人宣講福音。

成人英文慕道班 RCIA (ENGLISH) 2015-2016

英文慕道班已經於 9/27 主日開課。彌撒前 2:00PM - 2:50PM 在 Room 1 (面臨停車場) 歡迎您和您渴望了解天主教信仰，講英文的親友們加入。若有任何問題請聯繫 Sandy Chu 朱彩霞 (sandychu@gmail.com)。

成人國語慕道班 RCIA (CHINESE) 2015-2016

新一年度(2015-2016)慕道班已於 8 月 30 日開始。若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班看一看，聽一聽(認識天主教信仰)。

日期：8/30/2015 - 4/24/2016 (感恩節、聖誕節....休息)

時間：3:00pm ~ 5:30pm

地點：St. Clare School 一號教室。

慕道班聯絡人：鄒世亮 408-997-8525。

FAITH FORMATION BOOK CLUB (ENGLISH)

歡迎會英文的年輕人和成人朋友們參加每主日彌撒後 4:15PM 在樓下教堂會議室的英文讀書會。

書名：Jesus of Nazareth

作者：Joseph Ratzinger (Pope Benedict XVI)

將臨期週末靜默式避靜 ADVENT RETREAT

主題：活出生命的意義

神師：姜有國神父

時間：11/20 5:00 pm - 11/22 12:30 pm

地點：St. Clare's Retreat

費用：單人房 \$150 元，雙人房 \$140 元 (每位)

人數：50 人

網路報名，或向路芄芄、單媛媛報名

路芄芄：pernglu@gmail.com, 408-529-1270

單媛媛：susieshan1989@hotmail.com, 518-248-7798

疏效平信仰加油站 12/12

主題：明智的童女拿了燈，並且在壺裏帶了油。
(瑪二五 4)

主辦：SJCCM - 聖荷西華人天主教會

對象：教友、非教友、及渴望認識天主者

地點：St. Clare's Church Rectory Conference Room

主領/主講：主僕疏效平

報名：疏何嫻，Tel: 408-394-2878

Email: rosa@m4christ.net

SCRIP SALE FUNDRAISING FOR YOUTH MINISTER

從 9 月 1 號到 12 月 31 號，我們通過 Scrip 超市禮券的售賣為 youth Minister, Ben Lu, 籌款，請大家多多益善，購買大華 99 和永和超市的禮券。我們也接受捐款，支票抬頭請寫 "SJCCM", memo 請註明 "for Ben Lu, youth ministry"。

哥倫布騎士團 KNIGHTS OF COLUMBUS

哥倫布騎士團歡迎有興趣的男士踴躍報名參與，好成為全家的表率，並成為更好的基督徒、更有責任感的國民、和更有愛心的丈夫和父親。

聯繫人：璩正皓 Stan Qu stanqu@icloud.com

牧靈委員會 PASTORAL COUNCIL

James Hua 華正朔

Keyun Tong 童克雲

Michael Wu 吳文彥

Grace Chen 邱慈菁

Vivian Chu 朱玉蓉

Carmen Siu

Yuanyuan Shan 單媛媛

Shingmin Wu 吳興民

Vicent Wang 王文成

堂區宗旨 MISSION STATEMENT

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。